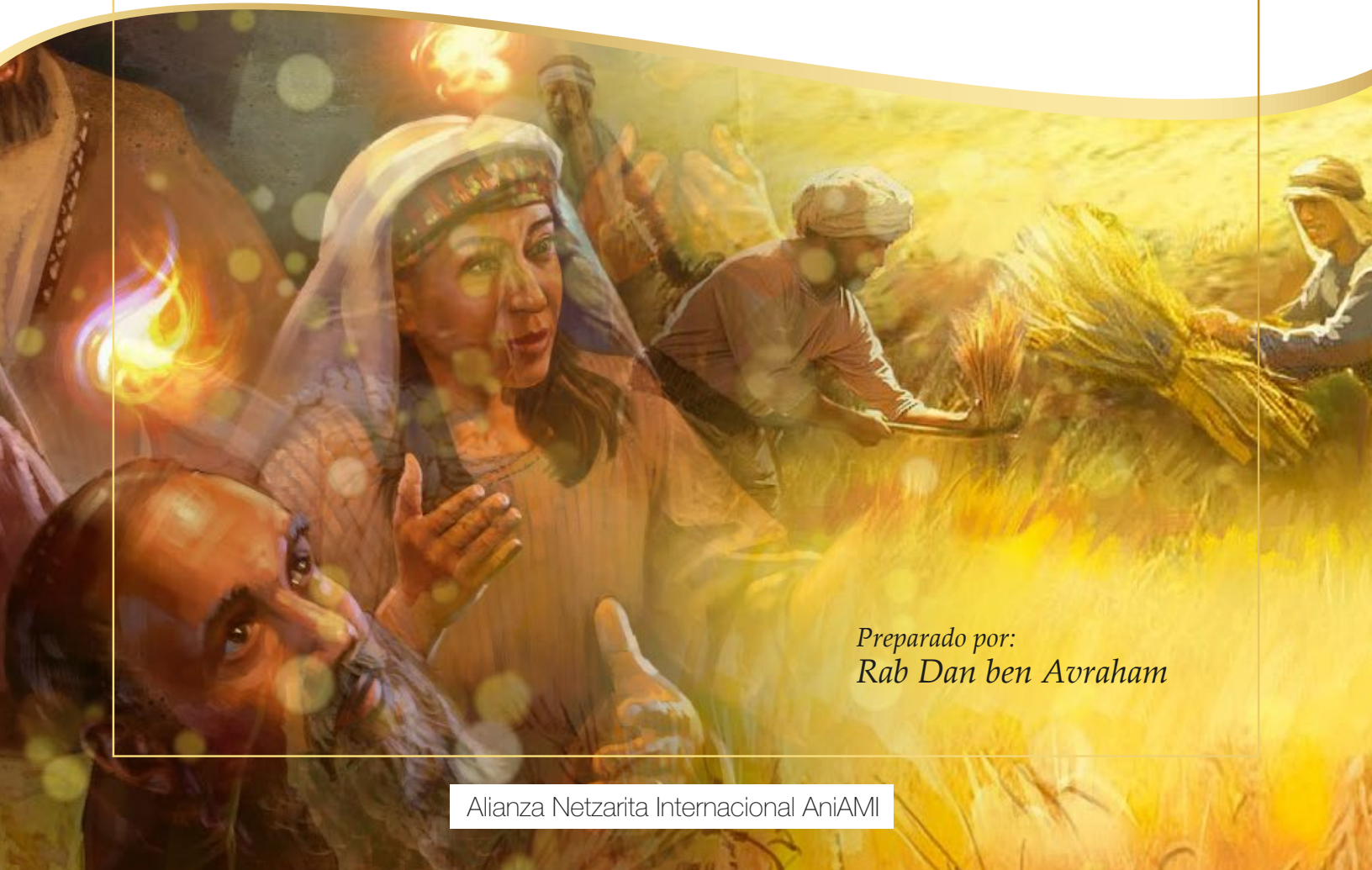




GUÍA GENERAL DE SHAVUOT שבועות

Según el Rito Sefardí
Benei Abraham



*Preparado por:
Rab Dan ben Avraham*

Shavuot

La fiesta de las Semanas

Es la festividad donde se conmemora la entrega de la Torá al Pueblo de Israel, a través de Moisés en el monte Sinaí. Este es la segunda de las tres fiestas de peregrinación mencionadas en la Torah (Pesaj, Shavuot y Sucot), donde cada judío debe subir a Israel para consagrar la festividad y ofrecer las ofrendas mencionadas en la Torá.

La Festividad de Shavuot se celebra siete semanas después de Pesaj, es por ello que su nombre es Shavuot, ya que se deben contar siete semanas para recibir la Torá.

“Contarás siete semanas, comenzando a contar las siete semanas desde el momento en que se mete la hoz en el sembrado. Entonces harás la Fiesta de Shavuot (Semanas) en honor a HaShem tu D-os. Darás [ofrenda] de tu mano de manera abundante y voluntaria, conforme HaShem tu D-os te haya bendecido. Y te regocijarás en presencia de HaShem tu D-os”

La palabra hebrea plural “Shavuot” “שבועות”, viene de la singular “shavúa” “שבוע”, cuyo significado es “semana”.

El día de Shavuot es Yom Tov (día festivo) según las Escrituras, por lo cual no se realizan trabajos. En Israel es celebrada 1 día, y fuera de Israel son 2 días de festividad, siendo que cada día comienza con la puesta del sol, y finaliza con la salida de estrellas del día siguiente.

Durante la festividad se acostumbra a comer lácteos, acompañados por las siete especies características de Israel: trigo, cebada, aceitunas, dátiles, uva, higos y granadas. Como lo dice en las Escrituras:

“Tierra de trigo y de cebada; de viñas, higueras y granados; de miel de dátil y de olivares” Deuteronomio. 8:7-8

I *Los nombres de la festividad*

Esta festividad ha recibido varios nombres en las escrituras, y cada uno de ellos posee un contenido profético relaciona a la misma:

Jag HaShavuot (Fiesta de las semanas): Recibe este nombre pues se celebra al finalizar las siete semanas de Sefirat Ha'omer (Cuenta del Omer) cuya cuenta diaria se había emprendido en la segunda noche de Pésaj.

Jag HaShavuot: ya que hay dos juramentos durante la fecha (Shvuá שבועה: quiere decir juramento en hebreo). Uno de los juramentos fue del pueblo de Israel de cumplir con los mandatos de la Torá y el otro fue de D-os quien al dar la Torá al pueblo de Israel juró que iba a ser su pueblo elegido y no iba a cambiarlo nunca.

Zeman Matan Toratenu (Época de la Entrega de nuestra Torá): Según la tradición bíblica, esta es la fecha en la cual el Pueblo Judío recibió la Torá (la Ley), en el Monte Sinaí. Algunos preguntan: ¿Por qué llamarla entrega de la Torá y no recibimiento de la Torá? La respuesta de muchos rabinos fue que en esa ocasión el Creador le dio al pueblo de Israel la Torá con leyes que antes nunca tuvo; sin embargo, recibirla es algo que el pueblo de Israel hace cada día con la Parashá de cada semana y el estudio de la Torá semana a semana.

Jag Hakatzir (Fiesta de la Cosecha): En la Tierra de Israel, esta es la época de la cosecha, especialmente la del trigo.

Jag Habicurim (Fiesta de las Primicias): La Fiesta de Shavuot marcaba el principio de la época para ofrendar los primeros frutos (Bicurim).

Atséret (Conclusión): En fuentes rabínicas, Shavuot se menciona como conclusión, pues los sabios la consideran ligada a la festividad de Pésaj, siendo la conclusión histórica de la misma.

I *Leyes básicas*

Según la tradición Sefardí inspirada en el Shulján Aruj y adaptada Para Benei Avraham

- 1.** Desde Rosh Hodesh (comienzo de mes) Siván hasta 6 días después de Shavuot no se dice Tahanún (oraciones de perdón) debido al concepto de alegría por recibir la Torá.
- 2.** Debemos purificarnos y santificarnos la víspera de Shavuot para completar el período de preparación de 7 semanas del Omer que preceden la recepción de la Torá.
- 3.** Shavuot se santifica en la Diáspora los dos (2) días, el 6 y 7 de Siván. Son dos días de Yom Tov. (Días festivos), por lo que ya se ha explicado, en la Alianza, sobre un Yom Tov.
- 4.** Se acostumbra adornar con flores las congregaciones y en los alrededores donde se guarda los Sifré Torá. (Libro de la Torá), así como las casas.
- 5.** Si no se hicieron los adornos en la víspera de Shavuot, puede hacerlos en Shavuot mismo, a condición de preparar de antemano flores para este objetivo.
- 6.** Si la víspera de Shavuot cae en Shabat, no se pueden hacer los adornos ese día, aun si las flores fueron preparadas de antemano el viernes, pues no se deben hacer arreglos en Shabat para el Yom Tov.
- 7.** En la noche de Shavuot, el Kidush se dice no antes de la caída de la noche, pues Shavuot entra una vez transcurridas 7 semanas enteras a partir de Pesah, y el día 49 sólo se completa a la caída de la noche.
- 8.** Se acostumbra entre los Jasidim trasnochar y hacer vigilia la primera noche de Shavuot para estudiar temas relacionados a Shavuot que comprende trozos de Tana-j(Biblia) y del Código Real (como, por ejemplo, Guevurot/Hechos 2) en honor a la Torá que recibimos nuevamente en esta fecha. Una gran importancia es atribuida a ese estudio. Solo puede hacerse si las personas son capaces de estar luego despiertas para el Servicio de Shajarit (Matutino) que le sigue a las 6 am.

- 9.** Se suele recitar durante Shavuot, Meguilat Rut, el libro de Rut que fue la antepasada del Rey David, nacido y fallecido justamente el día de Shavuot.
- 10.** Se acostumbra comer miel y comidas lácteas; en Shavuot también se debe comer carnes; No acostumbramos a mezclar carnes con lácteos, por ello lo recomendable es que en el seder de Shavuot se coman productos lácteos y en la tarde al día siguiente comer carnes. De esta manera cumplimos con el precepto de comer carnes y lácteos, y nos cuidamos de no mezclarlos.

Oraciones especiales

- 1.** Es una buena costumbre recitar en la noche de shavuot el Salmo 68 y el salmo 122, seguido del Kadish del Mashiaj.
- 2.** Se debe recitar la bendición Shehejeyanu, la cual es recitada por llegar a un acontecimiento importante:

“Baruj Atá Adonay, Elohenu Melej ha’olam, Shehejeyanu, Vekiyemanu, Vehigui’anu, lazemán hazé”.

Bendito eres Tú, Eterno, Eloah nuestro, Soberano Rey del Universo, que nos ha hecho vivir, nos ha preservado y nos ha hecho llegar (sanos y salvos) a esta temporada”.

- 3.** En la mañana de Shavuot, se recitan los siguientes salmos de alabanzas y exaltación: 113, 114, 115, 116, 117, 118. Estos salmos proclaman al Creador por sus hechos maravillosos. (Son especiales para ser dichos en Shavuot)
- 4.** Las porciones correspondientes de La lectura de la torah en Shavuot, se encuentra en:
 - ☞ Shemot (Éxodo) 19:1-20:23) Parashá que relata la convocación del pueblo ante el Monte Sinai para recibir la Torá y la transmisión de los Diez Mandamientos.
 - ☞ Bamidbar (Números) 28:26-31
 - ☞ Haftará: Vayhi Bishloshim Shaná (Yeheskel 1:1-28-3:12)
 - ☞ Código real: Guevurot (Hechos) 2:1-47

5. En la salida de Shavuot se dice Havdalá (separación del día festivo) sobre el vino con sólo dos Bendiciones: Haguafen (Sobre el vino) y Hamavdil (distinción entre lo sagrado y lo secular).
6. Es importante tener la Kavana (concentración e intención) correcta al momento de las oraciones y todo el servicio de Shavuot, ya que en esta festividad hay mucha fuerza espiritual para recibir la Torá en los corazones y para atraer la entrega de la Torá para el núcleo familiar.

■ *Introducción*

Como sabemos, Shabuot marca dos momentos sagrados en la historia de nuestra nación:

La entrega de la Toráh y la creación de Israel como nación del pacto (Haciendo un llamado sagrado para una relación especial con el Eterno)

Ambas ideas son contempladas en este Seder que han de ser seguido bajo la idea de considerarnos a cada uno de nosotros, allí presentes en el Monte Sinaí, en aquel magnífico día de nuestra historia, del año 2448 desde la Creación de Adám en donde el Creador bendito firmo un acta de Matrimonio eterno con la novia, nuestro Pueblo Israel.

En este día se conmemora Ma'amad Har Sinai (la entrega de la Torá en el monte Sinaí) la entrega de las 2 tablas de piedra a Moisés. Este es un día especial, donde cada quien con corazón delante del Creador le pide que cumpla sus deseos y que permita que nuestros pasos estén alineados con los caminos de D-os.

Es una Celebración de alegría, danzas, agradecimiento y Fe en el Eterno, con quien renovamos nuestro matrimonio y le presentamos nuestro corazón dispuesto a servirle solo a Él.

Esta fiesta también es llamada la fiesta de las primicias, pues en ese día se aportaba al Templo una ofrenda de dos panes hechos de las primicias de trigo de la nueva cosecha. La Tora, la llama la "nueva ofrenda" simbolizando así la renovación espiritual que se opera en nosotros al recibir nuevamente la Tora.

Shavuot, es el aniversario del encuentro de HaShem con el pueblo hebreo, hace más de 3300 años, en una pequeña montaña llamada Sinaí. Fue la primera vez que el Creador del Universo se manifestó con Su Presencia Divina ante toda la nación hebrea. Cincuenta días después de la salida de Egipto, el pueblo hebreo recibió La Torá en el monte Sinaí.

Así el pueblo hebreo pasó de ser un pueblo de esclavos, a convertirse en el pueblo al que se le encomendó la misión de atraer la luz Divina y ser un pueblo de sacerdotes para el servicio del D-os de Israel.

En Shavuot celebramos ese acontecimiento y renovamos nuestras fuerzas para cumplir con esa misión.

Lista de Preparación para el Seder




Para que este Seder cumpla su objetivo, los siguientes elementos deben estar presentes:

- ☞ Dos panes grandes con levadura, representando ambas Casas de Israel
- ☞ Sal, representando la irreversibilidad del Pacto de D-os
- ☞ Miel, representando la dulzura de la Torá
- ☞ Lácteos, representando la pureza de la Torá

Uno de los motivos por los cuales en Shavuot comemos alimentos lácteos, está relacionado a los 40 días y 40 noches que Moshé pasó en el Monte Sinaí (La palabra leche, en hebreo es: jalav, equivale numéricamente a 40).

Además un nombre alternativo para el Monte Sinaí es Har Gavnunim, la montaña de las cimas majestuosas. La palabra en hebreo para queso es gevina, relacionada etimológicamente a Har Gavnunim. La guematria de gevina (queso) es 70, correspondiente a las "70 caras de la Torá".

- ☞ Cinco Copas de Vino, representando los Cinco Libros de la Torá
- ☞ Cinco Niños seleccionados que hagan las Cinco Preguntas de Shavuot
- ☞ La Hagadah o Historia de Shavuot

- 
 Sonido de Shofar previo a cada uno de los Diez Mandamientos
- 
 Plato con los Siete Frutos por los cuales la tierra de Israel es alabada.
 - Los cuales son: trigo, cebada, aceitunas, dátiles, uva, higos y granadas
- 
 Un vaso de agua para cada comensal.

Coloca una marca en cada elemento que vas colocando y verifica que todo esté en su lugar correcto y preparado para el Seder

Orden del seder de Shavuot

Para que las personas puedan conducir el Seder en forma ordenada, han sido instituidos 18 Simanim (símbolos, palabras claves) que nos ayudarán a recordar el orden más fácilmente.

Todos estos símbolos aluden a grandes y profundos misterios relacionados con el Mashiaj y la redención final. También guardan relación con la palabra “Vida”, en hebreo: Jay, cuyo valor numérico es 18, y nos habla de la vida representada en la Torah y la promesa de vida eterna que recibimos en los méritos de Yeshua como Mesías prometido a Israel y las naciones. Estos 18 Simanim son los siguientes:

Luminarias 1 Encendidos de las velas

Kidush 2 [Santificación] Bendición sobre primera copa de vino

Shehejeyanu 3 Bendición por la temporada

Bendiciones 4 Bendición sobre los hijos

Lavado 5 Lavado de las manos

Lejem 6 Bendición sobre dos porciones de pan

Leche y Miel 7 Untar el pan con miel e ingesta de lácteos

Kidush 8 Bendición sobre segunda copa de vino

<i>Aguas</i>	9	<i>Purificación de las aguas</i>
<i>Preguntas</i>	10	<i>Preguntas sobre Shavuot</i>
<i>Hagadah</i>	11	<i>Relato de la entrega de la Torá</i>
<i>Kidush</i>	12	<i>Bendición sobre tercera copa de vino</i>
<i>Aseret Hadibrot</i>	13	<i>Proclamación de los Diez mandamientos</i>
<i>Shulján Orej</i>	14	<i>Comida de agradecimientos</i>
<i>Kidush</i>	15	<i>Bendición sobre cuarta copa de vino</i>
<i>Kadish LeMashiaj</i>	16	<i>Kadish impuesto por Yeshua HaMashiaj</i>
<i>Kidush</i>	17	<i>Bendición sobre quinta copa de vino</i>
<i>Birkat Hamazon</i>	18	<i>Bendición sobre los alimentos después de comer</i>

1. Luminarias

Encendido de las velas



La madre, con su cabeza cubierta en señal de recato, enciende las luces y luego confiesa la siguiente bendición

"Bendito seas Tú, Eterno, Soberano del universo y Rey del Mundo, que has consagrado a tu pueblo Israel con tus preceptos y que por los méritos interpuestos por el Mashiaj Yeshúa, nos has acercado, y nos has hecho partícipe del precepto de encender la candela del (en shabat se dice: Shabat y del) día festivo".

Oración después del encendido de velas

Sea tu voluntad, Adonay, Eloah nuestro y Rey del universo, que tengas compasión y misericordia de mí, y que actúes con gran bondad hacia mí al concederme hijos que cumplan Tu voluntad y que sean temerosos del Cielo y observen tus leyes u ordenanzas con motivos puros. Que ellos irradian Luz de la Fe obediente, y sean imitadores de los pasos de Yeshúa el Mesías prometido a Israel. Que estas luminarias que encendemos traigan luz al mundo, como está escrito: “Pues el precepto es candela, y la Torá es luz”, y también ten compasión y misericordia de mi esposo (mencionar el nombre del esposo), y concédele una larga vida y años de paz, con bendición y prosperidad. Y ayúdale a cumplir Tu voluntad con integridad y Emunah

Que así sea Tu voluntad. “Que la dulzura del Eterno este sobre nosotros. Que El establezca para nosotros la obra de nuestras manos; que afirme la obra de nuestras manos” (Salmo 90:17). “Que la expresión de mi boca y la meditación de mi corazón sean aceptables delante de Ti, oh Eterno, mi Roca y mi Redentor” Salmo 19:14

2. Santificación

Bendición sobre primera copa de vino



A continuación se sirve la primera Copa de Vino en honor del primer Libro de la Toráh: Bereshit. Se procede a la recitación del Kidush de las festividades. Si el festival cae el viernes en la noche (día de Shabat), se comienza por el texto “Yom hashishi/ en el sexto día”, un extracto del libro de Bereshit/Génesis 1:31 – 2:1-3, el cual es el siguiente texto:

“En el sexto día, fueron acabados los cielos y la tierra y todas sus huestes. Y D-os acabó en el séptimo día su obra que había hecho, y descansó de toda Su obra que Él había hecho. Y Elohim bendijo al séptimo día y lo santificó, porque en él descansó de toda Su obra que D-os había creado para hacer”.

Si el festival cae entre semana, se comienza con el siguiente texto que inicia diciendo: “Estos son los festivales designados”

Estos son los festivales designados del Eterno, las convocatorias de Kedushá (para consagración) que ustedes convocaran en sus tiempos designados Y Moshe hablo de los festivales designados del Eterno a los hijos de Israel. (Vayikra/Levítico 23:4).

Tres veces al año se presentaran todos tus varones delante del Eterno tu D-os en el lugar que El escoja: en el festival del Jag hamatzot/fiesta del pan ázimo, en el festival de Shavuot/fiesta de las semanas y en el festival de Sucot/fiesta de las cabañas. Y ninguno se aparecerá vacío en presencia del Eterno: cada hombre según el don de su mano, acorde con la bendición que el Eterno tu D-os te haya otorgado.

(Debarim/Deuteronomio 16:16-17)

En el día de shabat se agrega:
Por eso el Eterno bendijo el séptimo día y lo consagro

IMPORTANTE: Se procede a decir la bendición sobre la copa de vino, (se debe tener en mente las otras 4 copas)

“Bendito eres, Tú, Eterno, Eloah nuestro, Rey del Universo, que creas el fruto de la vid. Amen.

Aun no se bebe de la primera copa, sino hasta después del LeHayyim del paso número 3 Shehejeyanu

Bendito eres, Tú, Eterno, Eloah nuestro, Rey del Universo, que has escogido a tu Pueblo Israel de entre todos los pueblos y los has elevado sobre todas las lenguas, y los has consagró con tus preceptos; y que por los méritos interpuestos por el Mashiaj Yeshúa, nos has acercado, y nos has hecho participe, Eloah nuestro, con amor y beneplácito (en Shabat: a los días de Shabatot para el descanso y) a las festividades para la alegría; fiestas y celebraciones de regocijo; (en shabat: en este día de Shabat y) en este día de la fiesta de las semanas; y en este día festivo proclamado sagrado, en conmemoración de la entrega de la Torá, (en Shabat: con amor) sagrada convocación, en recuerdo de la salida de Egipto. Pues nos has hecho participe del pueblo escogiste y nos consagraste habiéndonos limpiado y habiéndonos acercados; (en Shabat: y los Shabatot y) a Tus sagradas festividades (en Shabat: con amor y voluntad) con alegría y regocijo nos hiciste ser parte de la rica savia del olivo natural. Bendito eres Tú, Eterno que santifica (en Shabat: el Shabat), a Israel y las temporadas”.

3. *Shehejyanu* *Bendición por la temporada*

La siguiente bendición es dicha en los dos días de Shavuot

“Baruj Atá Adonay, Elohenu Melej ha’olam, Shehejyanu, Vekiyemanu, Vehigui’anu, lazemán hazé”.

Bendito eres Tú, Eterno, Eloah nuestro, Soberano Rey del Universo, que nos ha hecho vivir, nos ha preservado y nos ha hecho llegar (sanos y salvos) a esta temporada”.

Primer LeJaim comunitario en honor al festival y en honor al Sefer Bereshit. Al concluir la bendición previa, el líder dirá:

“Por la vida, por la salud, por este Día de la Toráh, por este Día de la Conversión Nacional de todo nuestro pueblo, por este día del nacimiento de la Kehiláh, por este día de alegría y de recepción de regalos, de milagros Arriba en los Cielos y Abajo en la tierra, por el primer Sefer Bereshit, el Primer libro de la Toráh, con HaShem, con la Luz escondida Mashiaj, con Avraham, Yitzaj y Yaakov” **¡LeJaim!**

Luego de decir: Lehayim. Todos beben de la primera copa

4. *Bendiciones* *Bendición sobre los hijos*



A continuación el padre (en su defecto la Madre o representante, bendice a sus hijos presentes y envía su bendición a sus hijos ausentes que estén vivos).

Esta bendición es establecida por D-os para los hijos de Israel en el libro de Bemidbar/Números 6:24-26.

Para un hijo:

“iesimejá Elohim keEfraim, vejiMenashé. iebarejejá Adonay veyismereja: iaer Adonay panaj eleja vijuneka, isá Adonay panav eleja, veiasem lejá: Shalom”.

Que el Eterno te haga como Efrayim y Menashe. “Que el Eterno te bendiga y te preserve; Que el Eterno ilumine Su rostro hacia ti y te otorgue gracia; que el Eterno eleve Su rostro hacia ti y ponga paz en ti.

Para una hija:

“iesimejá Elohim keSará, Ribká, Rajel veLeá. iebarejejá Adonay veyismereja: iaer Adonay panaj eleja vijuneka, isá Adonay panav eleja, veiasem lejá: Shalom”.

Que el Eterno te haga como Sará, Ribká, Rajel y Leá. “Que el Eterno te bendiga y te preserve; Que el Eterno ilumine Su rostro hacia ti y te otorgue gracia; que el Eterno eleve Su rostro hacia ti y ponga paz en ti.

5. Netilat Yadaim Lavado de las manos



Después del lavado las manos, no se habla hasta la bendición sobre el pan y haber comido una porción

Nota: Se vierte agua desde la mano izquierda hacia la derecha, tres veces seguida. Luego se invierte el orden. No se vierte agua alternadamente. Se debe quitar todo anillo de los dedos. El agua debe rodar desde la muñeca hacia abajo, cubriendo los dedos. Después del lavado, se levantan las manos y se dice la bendición:

“Bendito eres Tú, Eterno, Eloah de Israel y también nuestro, Rey del Universo, que nos demandas tener manos limpias sin ira ni contiendas”.

6. Lejem Bendición por el pan



Se toma las dos porciones de pan y se bendice sobre ellos. La bendición por el pan del Shabat y en las festividades es dicha sobre dos panes completos grandes y hermosos.

“Baruj Atá Adonay, Elohenu Mélej Ha'olam, Hamotsi Léjem Min Ha'aretz”

Bendito eres Tú, Eterno, Eloah nuestro, Rey del Universo, que extrae el pan de la tierra” Amen.

La persona que haya partido el pan deberá rociarlo tres veces con sal, y decir: “HaShem Melej, HaShem Malaj, HaShem yimloj leolam vaed”; comer una porción y luego repartir a todos los presentes en su mesa.

7. Leche y Miel Comer miel y lácteos



A continuación se parte otro pedazo de pan, se unta en miel, se da a todos y se dice: (esta costumbre es una referencia a la tierra de Israel como está escrito en éxodo 33:3)

Por la Torá que es más dulce que la miel. Por la apacible dulzura de los mandamientos. Por la bondadosa palabra de vida que nos da el sustento del alma, por Shavuot, el festival de la entrega de la Torá, por los méritos del Mashiaj el cual representa el pan de vida y su interpretación de la Torá la cual es más dulce que la miel. Entonces comamos todos juntos de este pan con la dulzura de la miel.

Todos comen una porción y se aseguran de dar a los niños más pequeños

A continuación se toma algún producto lácteo, y se dice lo siguiente:

Uno no puede tener placeres en este mundo sin recitar una bendición previa. Recitar una bendición antes de comer equivale a "pedir permiso" a D-os, reconociendo que "el mundo, y todo lo que hay en él, es de D-os" (Tehilim/Salmos 24:1) y el Eterno es la verdadera fuente de todas las bondades de la vida. A continuación comeremos algo de lácteo, pero antes, haremos la bendición correspondiente:

Se procede a realizar la siguiente bendición:

“Baruj Atá Adonay Eloheinu melej haolam Shehakol nihya bidvaró”

“Bendito eres Tú, Eterno, Eloah nuestro, Rey del Universo, que todo fue creado con su palabra”. Amen

Luego de decir la bendición se procede a comer productos lácteos

8. *Kidush* *Bendición sobre segunda copa de vino*



A continuación se sirve la segunda copa de vino en honor al segundo Libro de la Torah: Shemot/Éxodo

“Es una mitzvá alegrarnos en el día de nuestros Festivales. Nos alegramos por la Torah, nos alegramos por el Pacto, nos alegramos por las promesas, nos alegramos por los regalos que el Cielo nos dará a partir de este día de Shavuot. Nos alegramos por el segundo libro de la Torah, el Sefer Shemot, por Moshé, por Aharón, por Miriam y por el misterio de la sangre del cordero untada en las puertas de las casas del Pueblo hebreo en Egipto: ¡LeHayyim!

Se procede a beber de la segunda copa

9. Aguas *Purificación de las aguas*



Teniendo preparado un vaso con agua en la mesa se dice el siguiente escrito:

“Escrito está: Esparciré agua limpia sobre ustedes y seréis limpiados de todas nuestras inmundicias y de todos vuestros ídolos, y les daré un nuevo corazón, un corazón de carne y escribiré allí todas las palabras de mi Torah y derramaré sobre ustedes mi Espíritu de Kedushá y haré que andéis en mis Preceptos y guardéis Mis Mandamientos”. Y además fue dicho: “Ya vosotros estáis limpios por la Torah Oral que os he dado”.

Se procede a cantar la canción de las Aguas de purificación

// Ushavte maim b'sason mimainei haieshua //x2

// Maim //x4 hey, maim b'sason

// Maim //x4 hey, maim b'sason

// Hey //x4

// Maim //x6 hey, maim b'sason



Se toma en la mano el vaso con agua y en memoria de la promesa se dice lo siguiente:

En memoria de todo esto, bebamos este vaso con agua, las aguas de purificación, como fue dicho en los profetas: “Con gozo sacarás agua de los manantiales de la salvación; Porque derramaré agua sobre la tierra sedienta, y torrentes sobre la tierra seca”.

Y también dijo nuestro Justo Mashiaj: “Si alguno tiene sed, venga a mí y beba”. Y también fue dicho por Yeshúa: “El que cree en mí como Mashiaj de Israel, de su interior correrán ríos de agua viva”.

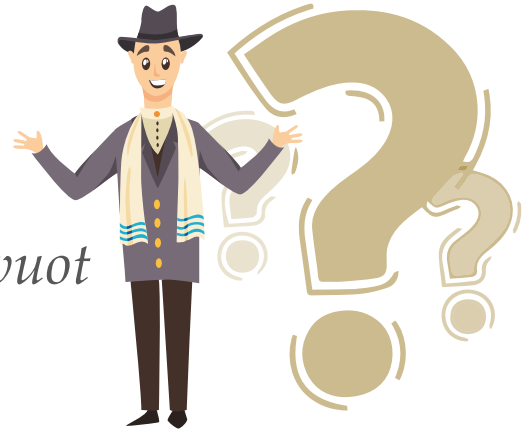
Se procede a beber del vaso de agua, dejando un rebi'it de agua (aproximadamente 86ml) para ser echadas sobre la cabeza

Luego de derramar las aguas sobre la cabeza se dice:

“Ya vosotros estáis limpios por la Torah Oral que os he dado”.

10. Preguntas

Cinco preguntas sobre Shavuot



A continuación, cinco niños se acercan al líder y le hacen cinco preguntas, cada una en relación con los cinco libros de la Toráh y del Festival. Si no hay 5 niños, uno al menos puede hacerlo. Si no hay niños, uno o varios adultos pueden hacer las preguntas al líder para que se inicie la narrativa del Festival. En una cena comunitaria, es la oportunidad para llamar a todos los niños y reunirse alrededor del Rav o del Moréh que dirige.

“Me han dicho que los niños de la comunidad tienen CINCO PREGUNTAS para esta noche. Es muy bueno preguntar. Siempre hagan preguntas porque así adquirirán conocimiento profundo de las cosas. No teman nunca preguntar. ¿Quién tiene la primera pregunta?”

Primera pregunta

¿Por qué esta noche es tan especial, que comemos pan untado con miel?

Esa es una gran pregunta. Y aquí está la respuesta: “La miel es muy dulce, extremadamente dulce y por eso se compara con la Toráh. Debido a la dulzura de la miel que se relaciona con la dulzura de la Toráh, hacemos de esta noche una noche especial, comiendo pan y miel, para que siempre recordemos que la Toráh es DULCE COMO LA MIEL”.

Eloah le dijo al profeta Ezequiel lo siguiente: “Hijo de hombre, come lo que tienes delante: come este rollo, y ve a hablar a los israelitas. Yo abrí mi boca y él me hizo comer ese rollo.”

Después me dijo: Hijo de hombre, alimenta tu vientre y llena tus entrañas con este libro que yo te doy. Yo lo comí y era en mi boca dulce como la miel. (Yejezkel/Ezequiel 3,1-3). De esto aprendemos que así como la miel es dulce en la boca, y así como la miel de los dátiles representa la abundancia y la nobleza de la producción de los vegetales en la tierra de Israel, así el estudio de la Toráh nos proporciona vida y riquezas, en esta edad presente y también en el mundo por venir. **¿Entiendes ahora por qué esta noche es tan especial que comemos pan untado con miel?**

Segunda pregunta

¿Por qué esta noche es tan especial, que comemos lácteos después de la miel?

Esa es una excelente pregunta también. Y su respuesta no debes nunca olvidar: "La Torá es comparada con la leche, como dice el verso, "Como la miel y la leche [la Torá] se encuentra bajo tu lengua" (Cantar de los Cantares 4:11). Así como la leche tiene la habilidad de nutrir al ser humano (es decir un bebé que es amamantado), así también la Torá provee la "nutrición espiritual" necesaria para el alma humana.

Además, el valor numérico de la palabra en hebreo para leche, jalav, es 40. comemos productos lácteos en Shavuot para conmemorar los 40 días que Moisés pasó en el Monte Sinai recibiendo instrucción sobre toda la Torá y que luego la transmitió a toda la Casa de Israel.

Por eso debes saber que la Toráh es la más grande herencia que el Eterno ha dado. Y así como la leche es el primer nutriente que nos sostiene cuando venimos a este mundo, así también la Toráh debe ser el primer nutriente espiritual que nos sostenga en esta vida y nos lleve luego, al mundo por venir. **¿Entiendes ahora por qué esta noche es tan especial que comemos lácteos en la Cena de Shavuot?**

Tercera pregunta

¿Por qué esta noche es tan especial que los varones de la comunidad se quedan toda la noche estudiando Toráh y Mandamientos?

Te responderé esta maravillosa pregunta: “Hace más de 3,000 años en la madrugada del día en el cual el pueblo hebreo recibió la Torá, cuando Eloah envió Su ángel, para revelar la Torá, sucedió que todos los varones de la comunidad de Israel estaban durmiendo. Para corregir esa falta, los varones nos quedamos despiertos toda la noche de Shavuot mientras que las mujeres, que no se durmieron, pueden ir a sus casas a dormir.

Al quedarnos los varones toda la noche estudiando Torá, queremos indicar así nuestra firme intención de que no podemos recibir la Torá dormidos, sino despiertos, porque la Torá no es solamente una herencia que llevamos escondida en el alma, sino también un estilo de vida que se expresa con el cuerpo y para ello, debemos estar despiertos, no dormidos. Nunca podemos separar el mundo material del mundo espiritual, como la Torá no los separa.

En otras palabras, la Torá debe marcar y santificar todos los aspectos de nuestra vida. Y para que nunca más olvidemos esta lección, los varones nos quedamos la noche entera de Shavuot despiertos, estudiando Torá para ayudar a rectificar errores pasados del Pueblo de Israel, a cual por los méritos interpuestos por nuestro Justo Mashiaj, ahora nosotros también somos parte y herederos de la herencia. **¿Entiendes ahora por qué esta noche es tan especial que los varones nos pasamos la noche entera de Shavuot estudiando Torá?**

Cuarta pregunta

¿Por qué esta noche es tan especial que adornamos la congregación y las Casas de Estudio con flores naturales y ramas verdes?

¡Muy buena pregunta! Como ves, tenemos nuestra casa adornada con flores naturales y ramas verdes. Tu pregunta no podría haber sido más oportuna. Aquí está la respuesta: “Hace más de 3,000 años, cuando el Eterno dio los Diez Mandamientos que representan toda la Torá, cada vez que Eloah hablaba con los hijos de Israel en el Monte Sinai todo el mundo se colmaba con el aroma de un bello perfume. El desierto, sin flores, se llenó de flores. El yermo, sin vegetación, se llenó de árboles hermosos con verdes y saludables ramas. El desierto se volvió como el Jardín del Edén.

Y todo esto tiene un gran mensaje para nosotros. Por tanto, aprovecharé para contarles una historia: “Hubo una vez un rey que tenía un jardín donde había mandado a plantar toda

clase de bellas especies. Después de algún tiempo el rey salió a pasear y observar su jardín. Para su asombro él encontró que sus bellos jardines se habían llenado de cardos y espinos, y en ese preciso momento el rey decidió llamar a sus jardineros para que remuevan por completo el jardín. Pero de repente, al ver una rosa entre todos los espinos, él se arrepintió. Dijo el rey: Por esta rosa que he encontrado se salvará todo el jardín”. Así también por el mérito de la Torá se salvará todo el mundo. Y es por eso que adornamos esta Casa con flores naturales y ramas verdes”. ¿Entiendes ahora por qué esta noche adornamos la congregación y las casas con flores naturales y ramas verdes? Muy bien, ¿y quién tiene la quinta y última pregunta?

Quinta pregunta

¿Por qué esta noche es tan especial que leemos los Diez Mandamientos de pie y escuchando el sonido del shofar?

¡Magnífica pregunta! Sin ella no estaría completa esta noche. Esta pregunta también es importante contestar: “El día cuando el Eterno entregó la Toráh en Sinaí, grandes milagros ocurrieron. El monte Sinaí se llenó de luz. Muchos ángeles descendieron portando en sus manos antorchas encendidas, como si fueran lenguas de fuego, anunciando al pueblo las grandezas del regalo que habrían de recibir. De pronto, cientos de ángeles tomaron cada uno su shofar y el sonido de la trompeta iba en aumento y en aumento hasta que todo el universo se convirtió en una extraordinaria sinfonía.

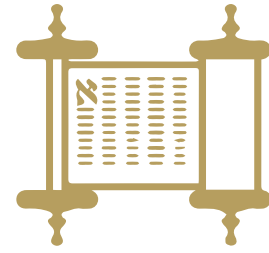
Entonces, se hizo un profundo silencio. Y todo el Pueblo escuchó la voz del Cielo entregándoles los mandamientos. Cada mandamiento iba precedido de un toque de shofar. Y luego se hacía silencio absoluto.

Y entonces se volvía oír la voz del Eterno revelando otro mandamiento. Y así sucedió hasta que se completaron los diez. En memoria de eso, los hijos y las hijas de Israel escucharon los diez mandamientos de pie, precedidos por el sonido del Shofar. ¿Entiendes ahora por qué esta noche es tan especial que leemos los Diez Mandamientos de pie y escuchando el sonido del shofar? Gracias niños. Y ahora por haber estado aquí conmigo y hecho todas estas cinco preguntas, les tenemos una sorpresa, les tenemos ¡caramelos de leche y miel!

En recompensa al esfuerzo de los niños y para motivarlos en el estudio de la Torá, se les entrega caramelos de leche y miel

11. Hagadá

Relato de la entrega de la Torá



En esta sección se beberá la Tercer Copa y se hará una breve explicación de Shavuot que conformará la Hagadah de Shavuot.

Está escrito en la Toráh: *“Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás a la casa de tu Eloah”* Shemot/Éxodo 23:19.

Como ya lo señalamos, Shavuot es también la fiesta de las primicias, destacándose así como en otras fiestas de peregrinaje, la relación íntima del pueblo de Israel con la Tierra de Israel.

Antiguamente, en los días cuando el Templo estaba en pie, acostumbraban los campesinos ascender a Yerushaláyim para ofrendar los primeros frutos, en el Templo.

Hoy la costumbre se mantiene recordando, mirando y tocando las siete especies típicas por las cuales es conocida la tierra de Israel: "Tierra de trigo y cebada, de vides, higueras y granadas, tierra de olivos, de aceite y de miel".

12. Kidush

Bendición sobre la tercera copa de vino



Se procede a servir la tercera copa de vino y se dice lo siguiente:

“Por los frutos por los cuales es conocida la tierra de Israel. Porque tengamos un año de mucho fruto, riqueza, bienestar, paz, salud y prosperidad para nuestros hermanos en Israel y para nosotros en la diáspora, para todos los justos de las naciones que se han

refugiado bajo las alas de nuestro Elohim, por los cercanos y por los lejanos, por la confirmación del pacto y de las promesas, por la paz, la salud y el bienestar de todos ustedes y de toda la Casa de Israel, por el tercer sefer de la torah, el Sefer Vaykrá o Sefer Hakohanin, por el Melej HaMashiaj, Sacerdote/kohen según la orden de MalkiTzedek”
¡LeJaim!

Se procede a beber la tercera copa

| 13. Aseret Hadibrot *Proclamación de los diez mandamientos*

En esta sección comenzaremos con la proclamación de los diez mandamientos, es el clímax de la festividad. La persona debe colocar mucha atención a cada palabra que a continuación se dirá, ya que si se abre el corazón la fuerza espiritual que hay en este día puede transformar almas y atraer la venida del Mashiaj por segunda vez.

Este Seder ha sido preparado para ser dirigido por el padre de familia pero también dando oportunidad para que otros puedan participar en el mismo. De ahí la nomenclatura de Lector 1, 2, 3 etc. De haber más presentes, el líder tiene autoridad para hacer los arreglos pertinentes a fin que todos participen...

Lector No. 1

“En el mes de Siván, en Israel, se efectúa la cosecha. En esta época del año podemos ver las máquinas de los agricultores cosechando las verdes extensiones de kibutzim y moshavim. Después de la cosecha de los granos es el turno de los frutos de los árboles: peras, manzanas, uvas, duraznos, ciruelas, etc. Las sinagogas del país, como las de la diáspora, son adornadas con los productos de la naturaleza y la fiesta adquiere singular realce entre los pobladores agrícolas. En los kibutzim y moshavim se acostumbra desfilar presentando los frutos de la producción agrícola, costumbre que se ha extendido a presentar ante la comunidad las primicias de todas las áreas de la vida comunitaria también de la industria y también a los bebés nacidos durante ese año”.

Lector No. 2

“Shavuot es la fiesta de la recepción de la Torá. No es solo la conmemoración de la Revelación Divina en el Monte Sinaí, a través de la promulgación de los Diez Mandamientos y de la ley oral y escrita por medio de Moisés, nuestro maestro. Shavuot es aquél momento en que la Torá fue dada, "Z'man Matan Toratenu". Es el día de la Toráh, el día de la Asamblea, el Día que marca la unión matrimonial entre el Eterno por un lado, como esposo, e Israel por el otro, como esposa y la Toráh, como el documento nupcial, la Ketuvá que nos une para siempre”.

Lector No. 3

“Cada año, esta fecha tiene sobre nosotros una influencia espiritual propicia para nuestra integración espiritual a la Torá, y para la adaptación de nuestra vida a Su Verdad. Año tras año, recibimos nuevamente la Torá en Shavuot. Sin embargo, esto está condicionado por nuestra disposición para recibir este tesoro espiritual, que HaShem nos ha dado para nuestro beneficio eterno. Shavuot es también la fiesta de los primeros frutos -Yom Habikurim- Pues en este día, el pueblo traía al Templo una ofrenda de dos panes, hechos con el nuevo trigo de la primera cosecha del año. Por lo tanto, el nombre de "nueva ofrenda" simboliza la renovación espiritual por la que atravesamos cada vez que recibimos, una vez más la Torá”.

Lector No. 4

La Fiesta de Shavuot debe impresionarnos y hacernos apreciar el maravilloso regalo que hemos recibido del Eterno aquel día, en el Monte Sinaí: la Torá, la cual debe guiar nuestras vidas. No debemos olvidar que la existencia de nuestro Pueblo depende totalmente del cumplimiento de las Mizvot. Sin la Torá, el destino de la Nación Judía hubiera sido como el de todas las naciones de épocas tempranas, que llegaron a ser imperios mundiales pero finalmente desaparecieron sin dejar rastros. La Torá es el corazón de nuestro Pueblo, y sin ella no hay Judaísmo. Si queremos que la Nación Judía continúe su existencia, debemos dirigirnos constantemente a la fuente de nuestro bienestar. De ese modo las futuras generaciones continuarán esta dorada cadena originada en el Monte Sinaí”.

Lector No. 5

“Los israelitas llegaron al desierto de Sinaí a los tres meses de haber salido de Egipto. Después de partir de Refidín, se internaron en el desierto de Sinaí, y allí en el desierto acamparon, frente al monte, al cual subió Moisés para encontrarse con Eloah. Y desde

allí lo llamó el ETERNO y le dijo: «Anúnciale esto al pueblo de Ya'akov; declárale esto al pueblo de Israel: “Ustedes son testigos de lo que hice con Egipto, y de que los he traído hacia mí como sobre alas de águila. Si ahora ustedes me son del todo obedientes, y cumplen mi pacto, serán mi propiedad exclusiva entre todas las naciones.

Aunque toda la tierra me pertenece, ustedes serán para mí un reino de sacerdotes y una nación santa.” “Comunícales todo esto a los israelitas.” Moisés volvió y convocó a los ancianos del pueblo para exponerles todas estas palabras que el ETERNO le había ordenado comunicarles, y todo el pueblo respondió a una sola voz: “Naase Venishma” Cumpliremos con todo lo que el ETERNO nos ha ordenado.

Continúa la lectura el líder; debemos prepararnos ya que se acerca la proclamación de los Diez mandamientos

Así que Moisés le llevó al ETERNO la respuesta del pueblo, y el ETERNO le dijo: Voy a presentarme ante ti en medio de una densa nube, para que el pueblo me oiga hablar contigo y así tenga siempre confianza en ti. Moisés refirió al ETERNO lo que el pueblo le había dicho, y el ETERNO le dijo: Ve y consagra al pueblo hoy y mañana. Diles que laven sus ropas y que se preparen para el tercer día, porque en ese mismo día yo descenderé sobre el monte Sinaí, a la vista de todo el pueblo....

Sólo podrán subir al monte cuando se oiga el toque largo de la trompeta. En cuanto Moisés bajó del monte, consagró al pueblo; ellos, por su parte, lavaron sus ropas. Luego Moisés les dijo: «Prepárense para el tercer día, y absténganse de relaciones sexuales.» En la madrugada del tercer día hubo truenos y relámpagos, y una densa nube se posó sobre el monte. Un toque muy fuerte de trompeta puso a temblar a todos los que estaban en el campamento.

Entonces Moisés sacó del campamento al pueblo para que fuera a su encuentro con Eloah, y ellos se detuvieron al pie del monte Sinaí. El monte estaba cubierto de humo, porque el ETERNO había descendido sobre él en medio de fuego. Era tanto el humo que salía del monte, que parecía un horno; todo el monte se sacudía violentamente, y el sonido de la trompeta era cada vez más fuerte.

Entonces habló Moisés, y Eloah le respondió en el trueno. El ETERNO descendió a la cumbre del monte Sinaí, y desde allí llamó a Moisés para que subiera. Cuando Moisés llegó a la cumbre, el ETERNO le dijo...:

A continuación, se escucharán los mandamientos, no debemos permitir distracciones o conversaciones

Hermanos y Hermanas de la Casa de Israel, en memoria de aquél día cuando fue entregada la Toráh al Pueblo hebreo al salir de Egipto, y escucharon las Diez Declaraciones Divinas, estemos todos en pie, en total silencio y escuchemos cada uno de los diez mandamientos precedidos por el sonido del shofar. Después de cada mandamiento, con la firme intención de recibir toda la Toráh en nuestros corazones y renovar así nuestro pacto con HaShem y estemos a la estatura del Mashiaj, al concluir cada mandamiento digamos Amén.

Todos los presentes se colocan de pie, antes de mencionar cada mandamiento es precedido del toque del shofar (Toque llamado: Tekia), luego se menciona el mandamiento y los presentes responden amen

עשרת הדברות *Aseret Hadibrot* *Las diez declaraciones*

Primer Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

Anojí Adonai Eloheija
Yo soy El Eterno, tu Eloah.



Segundo Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”),

לֹא-יְהִיָּה לְךָ אֱלֹהִים
אַחֵרִים, עַל-פְּנֵי

Lo ijié Lejá Elohim
Ajerim Al Panai
No tendrás otros dioses
delante de mí.



Primer Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, לְשׁוֹא

**Lo Tisá Et Shem Adonai
Eloheija Lashav**

**No tomes el nombre del
Eterno tu Eloah en vano**



Cuarto Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

זָכוֹר אֶת-יוֹם
הַשַּׁבָּת, לְקַדְּשׁוֹ

**Zajor Et Yom HaShabat
Lekadeshó**

**Recuerda el Día Shabat
para santificarlo**



Quinto Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

כִּבְדֹּד אֶת-אָבִיךָ,
וְאֶת-אִמֶּךָ

**Cabed Et Abeija Ve
Et Imeja**

**Honra a tu padre y a tu
madre**



Sexto Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

לֹא תִרְצַח

**Lo Tirtzaj
No asesinarás**



Séptimo Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

לֹא תִנְאַף

**Lo Tinaf
No cometas inmoralidad
sexual**



Octavo Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

לֹא תִגְנוֹב

Lo Tignob
No robarás



Noveno Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

לֹא-תַעֲנֶה בְּרֵעֲךָ
עַד שֶׁקֶר

Lo Taané Bereajá Ed Sheker
No digas falsedades sobre tu semejante



Decimo Mandamiento precedido del toque del Shofar: (shofar “Tekia”)

לֹא-תַחַמֵּד

Lo Tajmod
No codiciarás



Si las condiciones lo permiten, todas las familias pasan por la jupá o el estrado y tocan el Libro de la Toráh como señal de renovaci3n de votos. Una vez tocan y reverencian el Libro Toráh, regresan a sus puestos

14. *Shulján Orej* *Comida de agradecimientos*

Se trata del banquete festivo en sí, para el cual debemos esmerarnos a los efectos de que sea lo más sabroso y variado como sea posible, con deliciosos platos y postres.

Después de la Cena, se confiesa el poema Yigdal Elohim (Exaltado sea Eloah).

Exaltado sea el Eloah viviente y loado; el existe y no hay límite de tiempo para su existencia. **Y digan Amén.**

Él es Uno y Único y no hay unicidad como la suya. Inescrutable e infinita es su unicidad. **Y digan Amén.**

No tiene semejanza de cuerpo ni es corpóreo; ni tiene comparación su santidad. **Y digan Amén.**

El precedió a todo ser que fue creado; Él es el primero, y nada le antecedió. He aquí que Él es el Amo del universo para toda criatura. El manifiesta su grandeza y su soberanía. **Y digan Amén.**

Su emanación profética El concedió a su pueblo atesorado y esplendoroso. **Y digan Amén.**

No se levantó más en Israel otro como Moshé, un profeta que percibió claramente su visión, y quien anunció a Israel que el Eterno enviaría otro profeta, más grande que él para consumir la redención de todo Israel y del mundo. **Y digan Amén.**

Una Torá de verdad entregó Eloah a su pueblo, por medio de su profeta, Moshé, siervo fiel en toda su casa. **Y digan Amén.**

Eloah no cambiará ni modificará su ley por ninguna otra, su palabra es fiel por toda la eternidad. **Y digan Amén.**

El prevé y conoce nuestros más hondos secretos; el percibe el fin de cada cosa desde su inicio. **Y digan Amén.**

El recompensa bondadosamente a cada hombre conforme a sus actos, e impone el mal al malvado conforme a su maldad. **Y digan Amén.**

El final de los días enviará de nuevo a nuestro Mesías para redimir a los que esperan su salvación final. **Y digan Amén.**

Eloah resucitará a los muertos por su abundante bondad. Bendito sea por siempre jamás su nombre ensalzado. **Y digan Amén.**

La Torá de Moshé es verdad, y también su profecía. Bendito es por siempre y para siempre su Nombre ensalzado. **Y digan Amén.**



15. Kidush

Bendición sobre la cuarta copa

Se procede a servir la cuarta copa y se dice lo siguiente:

Levantemos todos la Cuarta Copa representativa del Cuarto Libro de la Toráh, el Sefer Bemidbar, y que el mérito de este libro nos traiga a todos jornadas de paz y no de guerra, jornadas de abundancia y no de escasez, jornadas de salud y no de enfermedad, jornadas de amplitud y no de estrechez, jornadas de alegría y no de tristezas. Por la paz, la abundancia, la salud, la amplitud y la alegría y un año de fruto, de mucho fruto y de fruto que permanezca. **¡Lejaim!**

Se procede a tomar la cuarta copa en la mano derecha y se bebe de ella. Se sirve inmediatamente la quinta copa

16. Kadish LeMashiaj

Santificación dicha por Mashiaj

Todos los presentes se colocan de pie y en idioma hebreo el principal recita el Kadish.
(Matiyahu / Mateo 6:9-13)

אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם	Avinu shebashamaim
יִתְקַדַּשׁ שְׁמִיךְ:	itkadash shimja
תָּבֵא מִמֶּךָ מַלְכוּתְךָ	tavo mimja maljutja,
יַעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ	ieáseh retzonja
כְּאֲשֶׁר בְּשָׁמַיִם גַּם בְּאָרֶץ:	kaasher bashamaim gam baaretz,
אֶת־לֶחֶם חֲקֵנוּ תֵן־לָנוּ הַיּוֹם:	et lejem jukenu ten lanu haiom,
וְסַלַח לָנוּ עַל־ חַטָּאתֵינוּ	uslaj lanu al jataenu
כְּאֲשֶׁר מַחֲלֵנוּ גַם אֲנַחְנוּ לְחַיֵּינוּ:	kaasher majalnu gam anajnu lejaiabenu
וְאַל תִּתֵּן לָנוּ לִפּוֹל לַיְדֵי נִסְיוֹן	veal titen lanu lipol lidei nisaion
כִּי אִם תִּחַלְצֵנוּ מִן הָרָע	ki im tzjaltzenu min hará
כִּי לֶךְ הַמְּמַלְכָה וְהַגְּבוּרָה	ki lejá hamamlaja vehageburah
וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹלָם וָעֶד: אָמֵן	vehatiferet leolam vaed. Amén.

Al concluir el Kadish del Mashiaj, todos continúan de pie y se levanta la quinta copa con la mano derecha

17. *Kidush* *Bendición sobre la quinta copa*



Antes de tomar de la quinta copa se dice lo siguiente

Por el quinto Libro de Moshé, el Sefer Devarim, con el Cántico de la Libertad, con el Cántico de la Bendición, con el Cántico del Shemá, con el Cántico de toda la Toráh, por la eliminación de un mal juicio sobre los árboles, por la eliminación de todo mal decreto, por una cosecha buena y abundante en Israel y en el mundo. **¡Lejaim!**

Se procede a beber de la quinta y última copa de vino que representa el quinto libro de la Tora (Devarim/Deuteronomio)

18. *Birkat Hamazon* *Bendición después de comer*

Cuando un hombre o una mujer ingieren una cantidad de pan del tamaño de al menos un kesayit (29gramos o el tamaño de una oliva), se debe rezar la Birkat Hamazón -Bendición por el Sustento- una vez se concluye la comida. Esta bendición es un mandato bíblico documentada en el libro de Devarim/Deuteronomio 8:10

Esta bendición se dice sentado, no se debe distraer cuando la hace y hacerlo con respeto y agradecimiento al Creador. Se acostumbra entre semana retirar los utensilios de metal sobre la mesa cuando se dice la berajá. Después de haber comido se acostumbra lavarse los dedos hasta los nudillos. Esta bendición se llama Máyim jaronim -Aguas Postreras.

Bendito eres Tú, Eterno, Eloah nuestro, Soberano del Universo, el Eloah por cuya bondad nos alimenta, tanto a nosotros como a todo el mundo, con gracia, benevolencia, holgura y misericordia. Él proporciona el pan a todas las criaturas porque Su benevolencia es eterna. Y por Su inmensa bondad nunca nos faltó ni nos faltará jamás el sustento. Pues Hashem alimenta y sustenta a todos, Su mesa está preparada para todos y Hashem prepara alimento y sustento para todas las criaturas que creó con Su misericordia y Su inmensa bondad, tal como está escrito en el salmo 145: “Tu abres Tu mano y satisfaces el deseo de todo ser vivo”. **Bendito eres Tú, Eterno, que sustenta a todos y alimentas a toda tu creación.**

Te agradecemos y bendecimos Tu nombre, como está escrito en la Torá, en el Libro de Deuteronomio/Devarim 8:10: “Comerás y te saciarás y bendecirás al Eterno, tu Eloah, por la buena tierra que te ha dado”. **Bendito eres Tú, Eterno, por la buena tierra y por el sustento.**

Algunos acostumbran a decir el siguiente párrafo

Avinu ShebaShamayim: Danos paz, danos alimento, sustento y prosperidad; líbranos de todas nuestras tribulaciones. Y por favor, no nos hagas depender, Oh Eterno, Eloah nuestro, de donaciones ni préstamos de seres mortales, sino solo de Tu mano llena y amplia, rica y abierta. Sea Tu voluntad que no seamos avergonzados en esta vida ni abochornados en el mundo venidero.

Restaura hoy el reinado de tu justo Mashiaj, y reconstruye el Beit Hamikdash (Sagrada Casa) el lugar donde te elevaremos las ofrendas de alabanzas y agradecimientos bajo la dirección del Mashiaj Yeshúa. **Bendito eres Tú, Eterno, que reconstruyes tu Sagrada Casa, y traes de vuelta a Yeshúa como Mashiaj ben David, que sea muy pronto y en nuestros días. (En voz baja:) Amén.**

El siguiente párrafo es dicho por un invitado

Que el D-os misericordioso bendiga esta mesa sobre la que hemos comido; que la provea de todos los manjares del mundo y sea como la mesa de nuestro Padre Abraham, dispuesta para todo el que tiene hambre y sed. Que no falte en esta mesa ningún tipo de bien. Que el D-os misericordioso bendiga al dueño de esta casa; a él, a sus hijos, a su esposa y a todo lo que es suyo. Que D-os conserve a todos sus hijos y que sus

bienes se multipliquen. Que el Eterno bendiga su hogar, y que el producto de sus manos sea bien recibido. Que sus negocios y los nuestros prosperen y estén cercanos. Que no se le presente ni a él ni a nosotros ninguna situación que induzca al pecado, ni a pensamientos de iniquidad. Que siempre este alegre y gozoso, durante todos los días; con riquezas y honores, desde ahora y para siempre. Y que él y nosotros siempre seamos vistos desde el cielo a través de los méritos del Mashiaj Yeshua. Amen.



Bendigamos Canción Sefaradí



Bendigamos al Altísimo, *al Señor que nos creó,*
Démosle agradecimientos por los bienes que nos dio.
Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó.
Load al Señor que es bueno, Que para siempre es Su merced.

Bendigamos al Altísimo, *por su Ley primeramente,*
Que liga a nuestro Pueblo con el cielo continuamente,
Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó.
Load al Señor que es bueno, Que para siempre es Su merced.

Bendigamos al Altísimo, *por el Pan secundamente,*
Y por todos los manjares que comimos juntamente.
Pues comimos y bebimos alegremente su merced nunca nos faltó.
Load al Señor que es bueno, Que para siempre su merced.

Bendita sea la casa nuestra, *el Hogar de Su presencia,*
Donde guardamos sus fiestas, con alegría y permanencia.
Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó.
Load al Señor que es bueno, Que para siempre Su merced.

*Hodu LaAdonai ki tov, Ki le olam jasdó
Hodu LaAdonai ki tov, Ki le olam jasdó*



Nos decimos unos a otros con profunda Fe

LeShaná Habaá BiIrushalaim

Esta bendición y palabras proféticas, traducido significa:

¡El año próximo en Yerushaláim!

Así concluye el Seder de la Noche de Shavuot y se procede a limpiar y recoger la casa y dejarla lista para el día siguiente

La presente edición fue realizada para La elevación del alma del Moré Amiel Yerena Z"l